



**ORQUESTA DE CÁMARA DE BELLAS ARTES**

**UBA**

**Primera Temporada 2022**

**Programa 5**

**EN CONMEMORACIÓN**

**DEL DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER**

**MARZO 10**

**PALACIO DE BELLAS ARTES**

**Orquesta de Cámara de Bellas Artes**  
**Primera Temporada 2022**

**Programa 5**  
**En conmemoración del Día Internacional de la Mujer**

Jueves 10 de marzo, 20 h

Sala Manuel M. Ponce  
**Palacio de Bellas Artes**

**Ludwig Carrasco**, director artístico  
**Nana Babayeva**, violín

**Amy Beach+**

*Sinfonía de cámara, Op. 89*<sup>\*\*</sup>

(13')

**Maddalena Lombardini Sirmen**

*Concierto para violín y orquesta, Op. 3 núm. 6\**

(15')

*Allegro*

*Andante*

*Rondo*

**Teresa Milanollo++**

*Impromptu, Op. 8 para violín y orquesta de cuerdas\**

(5')

**María Teresa Prieto**

*Cuarteto Modal*<sup>°</sup>

(15')

[versión para orquesta de cuerdas de Ludwig Carrasco]

*Dórico*

*Lidio*

*Eólico*

*Jónico*

+155 aniversario de su nacimiento

\*estreno en México

++195 aniversario de su nacimiento

°estreno mundial de la versión para orquesta de cuerdas

**Acceso a partir de los 8 años**

AMY BEACH (1867-1944)

### Sinfonía de cámara Op. 89a

El de Amy Marcy Cheney, compositora y pianista estadounidense, es un caso más, entre muchos, de una mujer que pasa a la posteridad llevando a cuevas el apellido del marido; en este caso, el de un tal Henry Harris Aubrey Beach, médico cirujano de Boston quien, a diferencia de su esposa, no dejó al mundo en que vivió nada de importancia.

De entre los diversos trazos biográficos que existen de Amy Beach, es posible entresacar algunos datos relevantes. Por ejemplo:

- Como pianista, fue un prodigio infantil
- Debutó como solista con la Sinfónica de Boston a los 18 años
- Dos estrenos de obras suyas en 1892, por la Sociedad Haydn y Händel de Boston y la Sociedad Filarmónica de Nueva York, representaron la primera vez que esas instituciones interpretaron música de una mujer
- Entre 1885 y 1910 se dedicó exclusivamente a componer, y después retomó su carrera como pianista
- Su *Sinfonía Gaélica* fue la primera sinfonía creada por una mujer estadounidense.
- Según su biógrafa Adrienne Fried Block, poseía oído absoluto y memoria fotográfica
- Se casó a los 18 años con un hombre 25 años mayor que ella
- Este hombre le permitió “generosamente” que publicara sus composiciones, siempre y cuando las firmara como “Sra. H.H.A. Beach”
- Ese mismo marido la obligó a reducir drásticamente sus presentaciones como pianista para dedicarse a él y a las “labores del hogar”
- Entre 1911 y 1914 realizó una gira de conciertos, interpretando principalmente, con éxito, su propio Concierto para piano (1899)

Respecto a la orientación estética y estilística de la música de Amy Beach, la musicóloga Judith Tick la resume de manera clara y precisa en estas líneas de un artículo sobre la compositora:

*Siendo uno de los primeros compositores estadounidenses educados enteramente en los Estados Unidos, Beach no creía en una escuela "americanista" sino en un estilo universal sustentado libremente en las tradiciones musicales de todos los países europeos. [...] Fue una compositora ecléctica, abrevando en la música de Brahms y Wagner, y después en la del MacDowell tardío y Debussy.*

En 1929, después de un prolongado período de gestación, Amy Marcy Cheney Beach terminó la composición de su Cuarteto de cuerdas Op. 89, obra en un solo movimiento en la que la compositora utiliza como materia prima algunas melodías de la etnia inuit de Alaska. Estas melodías, obtenidas por Beach en un libro del antropólogo Franz Boas, han sido identificadas como *Canción de verano*, *Jugando a la pelota* y *La canción de Itataujang*. La Sinfonía de cámara Op. 89a es la transcripción para orquesta de cuerdas del Cuarteto Op. 89.

MADDALENA LOMBARDINI (1745- 1818)

### Concierto para violín y orquesta en do mayor, Op. 3 núm. 6

Si usted es fan de la música de Antonio Vivaldi (1678-1741) (yo lo soy, ciertamente), sin duda sabrá que su lugar importante de trabajo durante la mayor parte de su vida fue el Ospedale della Pietà en su natal Venecia; este es un dato muy conocido. Menos conocido, sin embargo, es este otro dato: en aquel tiempo existían en Venecia otros tres de estos *ospedali*, que eran entre otras cosas refugios para niñas huérfanas, en los que solía dárseles una buena educación musical. Por lo general, estas instituciones musicales de beneficencia estaban asociadas a una iglesia, de la cual tomaban su nombre. Uno de ellos era el Ospedale de San Lazzaro dei Mendicanti, situado en el *sestiere* (barrio o zona) veneciano de Castello. Fue en este *ospedale*, menos famoso que el de La Pietà, donde la violinista y compositora Maddalena Lombardini recibió su primera instrucción musical.

Y... ¿usted cree que los cursos por correspondencia, tan populares allá por las décadas de los 60 y 70 del siglo pasado, son un invento moderno? Entonces, siga leyendo. Maddalena Lombardini quiso perfeccionar su técnica en el violín con uno de los más importantes intérpretes y maestros de su tiempo, Giuseppe Tartini (1692-1770), así que viajó desde su natal Venecia hasta Padua para tomar clases con él. Al regresar a Venecia en 1760, continuó recibiendo lecciones de su maestro, por correspondencia; al menos una de esas lecciones epistolares se hizo famosa, fue publicada, y traducida al inglés, francés y alemán. Una vez puesta a punto como violinista gracias a esas lecciones virtuales, Lombardini realizó varias giras de conciertos, que la llevaron a diversas localidades de Italia, a París y finalmente a Londres, donde tuvo un éxito notable y donde demostró su variado talento tocando un concierto en el clavecín. Pero fue en Londres donde la violinista y compositora veneciana cometió un error fatal, al tomar una decisión que allá en la capital inglesa seguramente describieron como *a bad career move*, es decir, una pobre decisión profesional: Maddalena Lombardini se encaprichó con la idea de ser cantante, puso la idea en práctica, y fracasó cabalmente. Cuando finalmente cedió ante la evidencia de que no servía para cantante, intentó recuperar su fama como violinista, pero los tiempos y los gustos habían cambiado, y también fracasó en esta empresa.

Antes de convertirse en una mala cantante, Maddalena Lombardini había sido una muy buena violinista, aclamada y admirada por el público, y también por los especialistas. Entre los personajes notables que dejaron testimonio de su destacado trabajo como instrumentista se encuentran su maestro Tartini y el compositor, musicólogo e intérprete inglés Charles Burney (1726-1814). Después de escucharla tocar, el compositor Quirino Gasparini (1721-1778) escribió lo siguiente:

*Se ganó los corazones de toda la gente en Turín con sus ejecuciones. Le escribí al Viejo Tartini el sábado pasado contándole las buenas noticias. Esto lo hará muy feliz porque esta estudiante suya toca sus piezas para violín con tanta perfección que es obvio que ella es su descendiente.*

Respecto a la producción de Lombardini como compositora, el famoso *Diccionario Grove* consigna el hecho curioso de que todas sus composiciones conocidas fueron realizadas en grupos de seis: cuartetos, tríos, sonatas, duetos y conciertos, rigurosamente seis de cada uno. Su música es fresca, directa y luminosa, y ya presenta muchas de las características básicas del estilo clásico temprano.

Por cierto... si usted ve alguna vez el nombre de esta buena violinista y compositora veneciana escrito como Maddalena Sirmen, ignórelo. Ludovico Sirmen fue un compositor y violinista muy menor con el que Maddalena Lombardini se casó, y con quien solía tocar dúos.

TERESA MILANOLLO (1827-1904)

### Impromptu Op. 8, para violín y cuerdas

Sería sin duda un asunto divertido que todos nos decidiéramos un día a utilizar públicamente todos los nombres que nuestros padres tuvieron a bien ponernos. Si así fuera, nuestra compositora del momento sería mejor conocida como Domenica María Teresa Milanollo, que es un nombre bastante eufónico. A diferencia de muchos otros músicos que estudiaron con profesores ilustres, los de Teresa Milanollo fueron de modesto alcance, con las posibles excepciones de Charles de Bériot (1802-1870) y François Habeneck (1781-1849).

Hizo su debut como violinista a los nueve años de edad, y poco después inició una vida de virtuosa viajera que incluyó una mudanza a Francia, y presentaciones en Marsella, París, Ámsterdam, La Haya, Bruselas, Inglaterra, Gales, Alemania, Bohemia, Suiza, Austria, Italia. En muchas de las presentaciones que realizó en estos y otros sitios, Teresa Milanollo estuvo acompañada de otra violinista: su hermana María (1832-1848), cuya muerte prematura, víctima de la tuberculosis, la marcó por el resto de su vida. Se decía por entonces que las hermanas formaban un espléndido dúo, y que tocaban con estilos distintos y muy característicos; de hecho, se decía de ellas que “María toca como un prodigio, y Teresa toca como un ángel”. Además, les pusieron sendos apodos: María era *Mademoiselle Staccato*, y Teresa era *Mademoiselle Adagio*. Teresa compuso en 1853 su *Fantasia elegíaca* en memoria de su hermana. Entre los muchos admiradores de Teresa Milanollo hay que contar al legendario violinista Joseph Joachim (1831-1907). Hay en el trazo biográfico de Milanollo un dato ciertamente interesante y, además, significativo. Mientras tantas y tantas talentosas mujeres que dedicaron (o quisieron dedicar) su vida a la música, sólo para ser oprimidas y reprimidas por sus respectivos maridos, ella tuvo la feliz idea de casarse sólo después de haber dado su último concierto, en abril de 1857. Esa decisión le evitó la pena (literalmente) de disminuir o suspender su carrera para ponerse al servicio de un tirano doméstico.

Si fuera necesario rescatar un aspecto único en el perfil biográfico de Domenica María Teresa Milanollo, sería este: en diciembre de 1836 se presentó como solista en el violín en un concierto benéfico que se había organizado en Bruselas, y desde entonces, no dejó de preocuparse por los sectores menos favorecidos de la sociedad, ofreciendo conciertos gratuitos para diferentes causas nobles. De hecho, además de sus numerosos conciertos individuales a beneficio, Teresa Milanollo fundó en la ciudad de Lyon una serie conocida como *Concerts des Pauvres* (“Conciertos de los Pobres”). Otro dato histórico interesante: la fama de las hermanas Milanollo era tal, que el compositor alemán Johann Valentin Hamm (1811-1874) compuso en su honor (alrededor de 1845) la *Marcha Milanollo*, que fue adoptada de inmediato por la que probablemente sea la banda militar inglesa más famosa, la Banda de los Guardias de Coldstream. Y en la pequeña ciudad donde nacieron, Savigliano, el Teatro Milanollo fue nombrado así en su honor.

Teresa Milanollo escribió su Impromptu Op. 8 originalmente para violín y piano.

## MARÍA TERESA PRIETO (1896-1982)

### **Cuarteto modal**

Al interior de la extensa lista de ciudadanos españoles que vinieron a estas tierras mexicanas para quedarse y enriquecer con su presencia y su trabajo nuestros ámbitos científico, cultural y académico, se encuentra el nombre de María Teresa Prieto. Este apellido, claro, no es desconocido en nuestro medio musical. María Teresa Prieto fue tía del violonchelista Carlos Prieto, y tía abuela del violinista y director Carlos Miguel Prieto. Es precisamente Carlos Miguel Prieto quien me envía estas cálidas líneas sobre su tía abuela:

*Yo recuerdo muy bien a María Teresa Prieto, a quien llamábamos Tía Nene. Vivía en un cuarto que era como una torre sobre la casa de mis abuelos. Era hermana de mi abuelo Carlos, quien la trajo a México y le presentó a Ponce, Chávez y todos los demás músicos que tuvieron gran influencia sobre ella. Era mayor que mi abuelo, pero con los años se fue haciendo hermana menor (¡y después mucho menor!). Solterona empedernida, se retraía en su torre a donde le subían la comida en un elevador como el de los viejos restaurantes. Todo un personaje, y para nosotros los niños, un tanto macabro. Pero conmigo era tierna y a veces me acompañaba al piano y platicábamos de música. Sus aficiones eran la música española, francesa y mexicana.*

Oriunda de Oviedo, María Teresa Prieto realizó sus primeros estudios musicales en su ciudad natal, y más tarde fue alumna del Real Conservatorio de Madrid. Su más notable maestro de composición (aunque por poco tiempo) fue Paul Hindemith (1895-1963). Una vez instalada en nuestro país (1936), María Teresa Prieto continuó su preparación como compositora, empresa en la que tuvo a los mejores maestros que pudo tener en aquella época: Rodolfo Halffter (1900-1987), Manuel M. Ponce (1882-1948) y Carlos Chávez (1899-1978). Durante dos breves períodos, estudió también con el compositor francés Darius Milhaud (1892-1974) en el Mills College de California.

Una lectura atenta de diversos textos sobre la música de María Teresa Prieto lleva a descubrir la aparición frecuente del término “modal”, que según numerosos académicos es uno de los elementos principales del estilo de la compositora, quien exploró en repetidas ocasiones las escalas y armonías propias de los modos antiguos. En su catálogo se encuentran, por ejemplo, una *Sonata modal* para violonchelo y orquesta, y el *Cuarteto modal*. El cuarteto data de 1957, y al año siguiente la compositora obtuvo el Premio Samuel Ross por esta partitura. El *Cuarteto modal* fue tocado por primera vez en Madrid por el Cuarteto ACIMUS en 2007, durante un congreso dedicado a la presencia de la mujer en el arte, y al año siguiente ocurrió su estreno oficial en concierto, a cargo del Cuarteto Diapente, también en la capital española.





## ORQUESTA DE CÁMARA DE BELLAS ARTES

Hace más de sesenta años surgió una de las agrupaciones musicales mexicanas que ha dedicado sus esfuerzos a difundir y explorar la música orquestal de cámara. En sus orígenes fue llamada *Yolopatli* – vocablo náhuatl que significa “cura para el corazón”- y que se formó con discípulos sobresalientes de las cátedras impartidas, por los maestros Imre Hartmann y Joseph Smilovitz en el Conservatorio Nacional de Música.

Sus directores artísticos han sido: Hermilo Novelo, José Guadalupe Flores, Manuel de Elías, Ildefonso Cedillo, Francisco Savín, Luis Samuel Saloma, Enrique Barrios, Juan Trigos, Jesús Medina, José Luis Castillo y actualmente Ludwig Carrasco-, quienes la han situado en un lugar de privilegio en el panorama de la cultura y las artes mexicanas.

En tiempos recientes la OCBA ha comenzado a programar en sus temporadas óperas de cámara, tales como *Philemon y Baucis* y *La isla desierta* de Joseph Haydn, *Don Gil de Alcalá* de Manuel Penella, *La inocente fingida* y *La jardinera fingida* de Wolfgang Amadeus Mozart.

Cuenta con dos grabaciones: *Tres estrenos mundiales de obras para arpa* acompañando al arpista mexicano Baltazar Juárez y como parte de la celebración por su 60.º Aniversario, en 2016, grabó el disco *Verso. Música mexicana para cuerdas*, que incluye obras de compositores mexicanos inspiradas en la literatura poética.

Ha tenido presentaciones en Alemania, Brasil, Estados Unidos, Portugal y Costa Rica, así como en todos los estados de la República mexicana, además, su compromiso didáctico y social, permiten a la Orquesta de Cámara de Bellas Artes ser considerada como referente musical en el ámbito artístico de nuestro país.



▲ Fotografía: Noah-Shaye

## LUDWIG CARRASCO

Director artístico

Asumió el cargo de director titular de la Orquesta de Cámara de Bellas Artes (Ciudad de México) en septiembre de 2019. Su experiencia anterior incluye ser director titular de la Orquesta Filarmónica de Querétaro (México), así como director Principal de la Sinfonietta Prometeo (Estados Unidos). En su carrera como director y violinista ha ofrecido conciertos en treinta países de América, Asia y Europa.

Fue ganador del Concurso de directores de la Orquesta Sinfónica de Xalapa 2014 (México) y del 2013 Markowitz Award for Orchestral Conductors (Nueva York- Filadelfia), y ha recibido también el apoyo de reconocidas instituciones como la Fulbright Foundation, Fundación Carolina, Academia Musicale Chigianay Ernst von Siemens Musikstiftung. Destaca el premio otorgado por la Fondazione Dragoni (Italia) en el año 2010 por sus actividades en la dirección orquestal. Desde el 2018 es miembro del programa de Creadores Escénicos con Trayectoria del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes de México.

Cultiva por igual el repertorio sinfónico y el operístico, así como proyectos multidisciplinarios, dirigiendo producciones escénicas de obras tan diversas como *Bastien und Bastienne* (Mozart), *An Index of Metals* (Romitelli), *Pierrot Lunaire* (Schoenberg), *Funny Girl* (Styne) y *Diálogos de Carmelitas* (Poulenc), además del estreno mundial de las óperas *La creciente* (Georgina Derbez), *Riesgo* (Rogelio Sosa), *The King's Journey* (Bobbie McKay), y *Luciérnaga* (Gabriela Ortiz). Recientemente, realizó el estreno en América Latina de la versión orquestal completa de *El gran macabro* de György Ligeti.

Ludwig Carrasco, nacido en Morelia (México), inició sus estudios en su país natal, ampliando su formación en Alemania, Austria, España, Estados Unidos, Francia, Italia y Suiza. Recibió su Licenciatura y Maestría en Música en las especialidades de Violín y Dirección de Orquesta, además de títulos de posgrado en Musicología y Gestión Cultural. Realizó sus estudios doctorales en Dirección Orquestal en la Northwestern University bajo la tutela de Victor Yampolsky, además de participar en clases magistrales y cursos con Neeme Järvi, Leonid Grin, Gennady Rozhdestvensky, Kenneth Kiesler y Gustav Meier.



## **NANA BABAYEVA**

### **Violín**

Nació en Bakú, República de Azerbaiyán (ex Unión Soviética). Comenzó sus estudios musicales a la edad de 6 años bajo la dirección de sus padres, a los siete años ingresó a la Escuela Especial de Música de Bakú, donde concluyó su formación en 1998. A los diez años fue solista con la Orquesta Sinfónica Nacional de Azerbaiyán tocando el concierto para violín de Felix Mendelssohn. A los once años ganó el Grand-Prix del Concurso Nacional de Azerbaiyán y en y a los doce obtuvo el primer lugar en el Concurso Internacional de Urgench (ex Unión Soviética).

En 1993 llegó a México con sus padres. Bajo la guía de su padre participó en el Cuarto Concurso Internacional de Violín *Henryk Szeryng* convocado por la OSEM en el 2000, donde obtuvo el cuarto lugar.

Terminó sus estudios en el Conservatorio Nacional de la Ciudad de México.

Ha tomado las clases maestras con Ruggiero Richi , Zvi Zeitlin, Zahar Bron, Sergey Kravchenko, Vadim Brodsky, Sergiu Shwartz .

Se ha presentado como solista con orquestas mexicanas como OSEM, Guanajuato , Querétaro, Monterrey, Chihuahua, Pachuca, *Carlos Chávez*, Camerata de Bellas Artes, Orquesta de Nuevo Mundo, Filarmónica de la Ciudad de México.

Los críticos destacan en su ejecución la combinación de musicalidad con virtuosismo y entendimiento del estilo de las obras.

Actualmente es la asistente de concertino de la Orquesta Sinfónica del Estado de México.

## Orquesta de Cámara de Bellas Artes

---

Ludwig Carrasco  
**DIRECTOR ARTÍSTICO**

**PRIMER CONCERTINO**  
Vladimir Tokarev Ivanovich

**VIOLINES PRIMEROS**  
Carlos Ramírez Guzmán  
Francisco Arias Esquivel  
Pastor Solís Guerra  
Francisco R. Ladrón de Guevara Finck

**VIOLINES SEGUNDOS**  
Vera Olegovna Koulkova, principal  
José Manuel del Águila Cortés, principal adjunto  
José Alfredo Vega Morales  
Jorge Chaparro González  
Marco Alejandro Arias de la Vega  
Francisco Ageo Méndez Peña

**VIOLAS**  
Mikhail Kouznetsov Fiodorova, principal  
Arturo Rebolledo Díaz, principal adjunto  
Ricardo David Orozco Buendía  
Astrid Montserratt Cruz González

**VIOLONCHELOS**  
Fabiola Flores Herrera, principal  
Luz del Carmen Águila y Elvira  
Ángel Romero Ortiz

**CONTRABAJOS**  
Luis Enrique Aguilar Martínez, principal  
Ulises Castillo Cano, principal adjunto

**PIANO**  
Abraham Alvarado Vargas

### **Personal Administrativo**

GERENCIA: Rafael Luna Pimentel

ADMINISTRADORA: Alejandra Silva Martínez

COORDINACIÓN EJECUTIVA: Claudia del Águila

DIFUSIÓN Y RELACIONES PÚBLICAS: Delia Martínez García

JEFE DE PERSONAL: Javier Caro Ahumada

BIBLIOTECARIO: Alexis Santana Figueroa

### **Técnicos**

Ramón Rábago Robles

Mario A. Herrera Pérez

Sandra Rosas Esquivel

### **Secretarías**

Pilar Peimbert Gloria

María Teresa Radillo Ruiz

Ixchel Rivera Cortés

María Eugenia Sánchez León

### **Asistentes**

J. Edgar Chavarría Aldana

Fanny Flores Cid

### **Mensajero**

J. Eduardo Rosas Cisneros

## **GERENCIA DEL PALACIO DE BELLAS ARTES**

Jesús José Sánchez Herrera, coordinador de administración | Alberto Mercadé Mosqueira, coordinador de programación y proyectos especiales | José Rojas Patiño, coordinador editorial y de difusión | Federico Emery Othón, coordinador técnico | Silvia Gil Rivera, coordinadora de control de espectáculos | José López Quintero, coordinador de conservación y obras | Erika Pegueros Loaiza, coordinadora de relaciones públicas | Arturo Ricardo Murguía García, coordinador de seguridad y vigilancia.

JEFE TÉCNICO DE LA SALA MANUEL M. PONCE Alberto Morales Miranda |  
TÉCNICOS Javier Velasco Celedón, José Martín Gómez Gutiérrez.

**SECRETARÍA DE CULTURA**  
**Alejandra Frausto Guerrero**

Secretaria

**Omar Monroy**

Unidad de Administración y Finanzas

**Marina Núñez Bernal**

Subsecretaria de Desarrollo Cultural

**Isaac Macip Martínez**

Director General de Comunicación Social

**INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES Y LITERATURA**

**Lucina Jiménez López**

Directora General

**Laura Elena Ramírez Rasgado**

Subdirectora General de Bellas Artes

**Lilia Torrentera Gómez**

Directora de Difusión y Relaciones Públicas

**Silvia Carreño y Figueras**

Gerente del Palacio de Bellas Artes



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA



**INBAL**